



**COMISIÓN PARA LA COOPERACIÓN AMBIENTAL**  
**Sesión núm. 00-03 del Comité Consultivo Público Conjunto**

**13–14 de octubre de 2000**  
**Washington, DC**

**Acta resumida**

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte (CCAAN) celebró una sesión ordinaria en Washington DC, los días 13 y 14 de octubre de 2000, conjuntamente con el Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente. También se realizó una sesión pública plenaria en torno al Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN propuesto para 2001-2003.

La presente acta resumida da cuenta de cada punto del orden del día, registra todas las decisiones adoptadas por el Comité e identifica acciones y responsabilidades. (Consúltese en el anexo A, el orden del día, y en el anexo B, la lista de participantes).

Las actas resumidas y recomendaciones del CCPC al Consejo previas, así como otros documentos relativos al Comité, pueden obtenerse directamente de la oficina de la Oficial de Enlace con el CCPC, o bien consultarse en la página de la CCAAN en Internet, en <<http://www.cec.org/jpac>>.

ADVERTENCIA: Si bien este resumen se preparó con todo cuidado, debe tomarse nota de que no ha sido revisado ni aprobado por los participantes y, por lo tanto, es posible que no refleje con absoluta precisión sus afirmaciones.

**Viernes 13 de octubre**

**Bienvenida y señalamientos generales por parte de la Presidenta**

La presidenta del CCPC, Regina Barba, abrió la sesión y dio la bienvenida a los participantes. Señaló la ausencia justificada de Jonathan Plaut, Mary Simon y Raúl Tornel, e informó que Jonathan Scarth, miembro canadiense, renunció al Comité. Asimismo, manifestó que Serena Wilson y Blanca Torres asistían a una reunión paralela de funcionarios de medio ambiente y comercio en torno al artículo 10(6) del ACAAN. Liette Vasseur asistió a la sesión matutina del 13 de octubre; el resto de la reunión representó al CCPC en la sesión de los representantes alternos.

**Aprobación del orden del día**

Se aprobó el orden del día.

## Informe de la Directora Ejecutiva y periodo para preguntas

La Presidenta presentó a Janine Ferretti, Directora Ejecutiva de la CCAAN, quien informó sobre las actividades realizadas desde la sesión del Consejo en Dallas.

- El Secretariado formuló ya el programa y presupuesto para 2001. Es sumamente importante que este documento esté disponible para las Partes a principios del otoño, a efecto de que pueda aprobarse a fines de diciembre. Se ha procurado hacer más eficiente el programa e incluir una mayor labor científica.
- Se adoptó la decisión estratégica de crear sinergias mediante el establecimiento de alianzas que permitan apalancar fondos adicionales para proyectos específicos. Por ejemplo, se han sostenido pláticas con la Organización Panamericana de la Salud a efecto de instrumentar el PARAN sobre DDT. Otros ámbitos con potencial para la creación de alianzas son el de comercio y medio ambiente y el de áreas protegidas marinas, donde la CCAAN puede aportar a la labor del PNUMA su experiencia y una perspectiva de América del Norte. Asimismo, se están realizando sesiones de análisis con el sector privado para colaborar en materia de desarrollo sustentable.
- La información actualizada sobre el estado que guardan las peticiones ciudadanas puede consultarse en la página de la CCAAN en Internet. La Comisión fue informada de que la Suprema Corte de Canadá rechazó el recurso de apelación que Friends of the West Country solicitara en relación con el caso Sunpine Forest Products. El Consejo revisará la información a la luz de su Resolución previa en torno a la petición.
- Por lo que respecta a las actividades del área de comunicación, el Secretariado publicó un nuevo folleto y un nuevo boletín trimestral: *Trío*. Se agradecerá cualquier comentario acerca del nuevo boletín.
- Se inició ya la evaluación y monitoreo de programa en la oficina de enlace de la CCA en México, y a finales de año se evaluará el programa Legislación y Políticas Ambientales.
- Se publicó el informe sobre emisiones y transferencias de dioxinas, documento que fue bien acogido en la comunidad indígena de Nunavut. Sheila Watt-Cloutier, presidenta de la Conferencia Circumpolar Inuit (*Inuit Circumpolar Conference, Canada*), participó en la conferencia de prensa y reconoció los esfuerzos que la CCAAN realiza para traer al tapete de las discusiones asuntos que preocupan a las comunidades indígenas.
- El Simposio (sobre comercio y medio ambiente) significó un excelente punto de partida y ahora el Secretariado examinará áreas en las que resultará valiosa una labor ulterior.
- La Mesa Redonda Mexicana sobre Prevención de la Contaminación se estableció en agosto para fomentar la prevención de la contaminación en la industria pequeña y mediana. Asimismo, está ya listo un informe sobre los resultados del Fiprev, fondo revolvente para proyectos de prevención de la contaminación de pequeñas y medianas empresas.

La Presidenta agradeció a Janine Ferretti; expresó su apoyo al trabajo realizado en materia de dioxinas y solicitó que se traduzca al español el informe, a efecto de que pueda utilizarse en México. A continuación, dio la palabra a los asistentes para preguntas y comentarios.

Mateo Castillo, Coordinador del Comité Consultivo Nacional de México preguntó sobre los pasos que el CCPC y el Secretariado están emprendiendo para informar al nuevo gobierno mexicano sobre la CCAAN.

Janine Ferretti respondió que el equipo de transición mexicano ha solicitado a la CCAAN su apoyo para identificar programas y avances en materia medioambiental. La participación que el presidente electo Vicente Fox tuvo con la CCA en el pasado, en relación con la presa Silva, sin duda ayudará a generar una cooperación futura.

Eric Dannenmaier, del Centro Norte-Sur (*North-South Center*), expresó que si bien la cooperación suele ser objeto de análisis, con frecuencia no se da de la manera más adecuada. Solicitó a la Directora Ejecutiva sus ideas sobre opciones para mejorar este aspecto, en el entendido de que los recursos son limitados.

Janine Ferretti respondió que lo limitado de los recursos disponibles ha obligado al Secretariado a considerar con mucho mayor detenimiento opciones para aprovechar al máximo la experiencia de otras instituciones, otros organismos internacionales y la ciudadanía. La labor para la eliminación gradual del DDT en México resultó ideal para recibir financiamiento del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), y esta experiencia puede ahora transferirse a otras regiones de Centroamérica. El Banco Mundial y la Organización de Estados Americanos revisan actualmente el programa de la CCAAN a fin de identificar asuntos de preocupación común, como las áreas protegidas marinas y el transporte. La Directora Ejecutiva informó que hacia enero de 2001 se habrán identificado las principales áreas para el establecimiento de alianzas.

Eric Dannenmaier retomó la palabra y preguntó si era posible compartir esta experiencia de América del Norte con otras regiones del mundo, a lo que Janine Ferretti respondió que la misión de la CCAAN se centra en el subcontinente por lo que no hay posibilidades de asignar recursos en este sentido, aunque sin duda por medio de colaboración con otras instancias sería posible.

### **Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamental**

La Presidenta informó que aún no han sido designados los nuevos integrantes del Comité Consultivo Nacional (CCN) de Canadá, y que recientemente renunció William Andrews.

El presidente del CCN de Estados Unidos, John Knox, informó que el CCN se reunió en septiembre; manifestó que dicha instancia está muy satisfecha con el nuevo papel del CCPC en el proceso de los artículos 14 y 15 y que se invitó a sus miembros a aportar comentarios en torno al proceso de revisión pública y las lecciones aprendidas a título individual, más que responder a la solicitud del CCPC como comité.

El CCN estadounidense envió una carta en relación con la propuesta de plan-programa y presupuesto, e insistió en que el Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA) debe continuar funcionando, al tiempo que se procura de manera activa obtener fondos adicionales. Asimismo, recomendó que se dé un seguimiento específico al Simposio (sobre comercio y medio ambiente), y que no simplemente se le incorpore en la labor sobre tendencias ambientales críticas e incipientes.

En relación con el artículo 10(6) del ACAAN, el CCN estadounidense exhortó a una mayor apertura y participación ciudadana, e hizo hincapié en que los casos del capítulo 11 del TLCAN relacionados con cuestiones medioambientales han de atenderse de manera conjunta, y que el grupo de solución de controversias acepte informes *amicus* (alegatos de personas invitadas a dar su opinión aun sin ser partes directamente interesadas).

Mateo Castillo, Coordinador del Comité Consultivo Nacional de México, informó que se registró una reducción de 50% en los miembros del CCN mexicano, por lo que no se alcanza el quórum legal y el Comité no se ha reunido desde sesión del Consejo en junio. Las medidas necesarias para designar nuevos miembros se han emprendido ya, pero lo más probable es que ello no suceda antes del cambio de gobierno, a finales de este año. Se está preparando un “libro blanco” sobre consulta pública, participación y avances para la nueva administración.

Denise Ferguson-Southard, recientemente elegida presidenta del Comité Consultivo Gubernamental de Estados Unidos, informó que el CCG se reunió en septiembre para dar seguimiento a la sesión del Consejo de junio, analizar las orientaciones futuras de la CCAAN y revisar el plan-programa y presupuesto propuesto para 2001-2003.

En cuanto al seguimiento de la sesión del Consejo, señaló que al Comité le había impresionado el nuevo formato y enfoque para la participación ciudadana, y que agradecía al personal de la CCAAN sus esfuerzos. Hizo notar que el CCG estaba muy complacido con el nuevo papel asignado al CCPC en el proceso de los artículos 14 y 15. Manifestó que antes de la sesión del Consejo, al CCG le preocupaba el futuro de este proceso y que ahora era “optimista con prudencia”, aunque a sus integrantes aún les preocupa que las peticiones ciudadanas se atiendan con eficiencia.

La presidenta del CCG recomendó que la CCAAN ha de emprender una planeación estratégica de más largo plazo para ampliar la visión de la organización, lo que podría aportar una base para analizar la necesidad de contar con presupuestos más elevados. Asimismo, la ampliación de las redes de apoyo, el fortalecimiento de la conciencia ciudadana y el aprovechamiento de la experiencia del FANCA para dar un rostro humano a la labor de la Comisión serían todos temas interesantes para el análisis. Denise Ferguson-Southard ofreció también la colaboración de su Comité para mejorar el presupuesto, añadiendo que un nivel invariable de financiamiento equivale en realidad a una reducción en los recursos disponibles. Además, hizo hincapié en la importancia de continuar con el FANCA como medio para construir una infraestructura humana que sirva a la misión de la CCAAN.

En relación con el plan-programa propuesto, el CCG recomienda que el proyecto Bienes y Servicios Respetuosos del Medio Ambiente se centre en un enfoque comparativo y no en un enfoque individualizado, producto por producto. En cuanto a la labor en materia biodiversidad y regiones ecológicas, se requiere vincular las áreas protegidas marinas con la pesca. Por último, la reunión propuesta entre ministros de salud y de medio ambiente contribuirá a establecer cimientos sólidos para la integración de un programa de trabajo sobre salud infantil y medio ambiente.

Para concluir, la presidenta del CCG agradeció a Robert Varney por su labor como anterior presidente del Comité.

### **Informe del Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente**

El Director de Programas de la CCAAN, Greg Block, informó que el Simposio marcó un partaguas y que el reto ahora consistirá en aprovechar su éxito de la mejor manera. Sugirió que un primer paso podría ser el análisis de los efectos en el ámbito comunitario: es importante considerar las fuerzas motrices y las causas fundamentales que en muchos casos pueden no estar relacionadas con el TLCAN. Señaló que muchas de las presentaciones del Simposio aludieron al problema de la falta de un monitoreo confiable y de información ambiental de referencia. La solución a este problema, sin embargo, no puede depender exclusivamente de la CCAAN, pues ésta simplemente no cuenta con los recursos necesarios; lo que sí puede hacer la Comisión es aportar sus perspectivas y experiencia a través del trabajo de redes con otras organizaciones. Por último, Greg Block se refirió con entusiasmo a las declaraciones del equipo mexicano de transición en relación con el lugar medular que el medio ambiente y la sustentabilidad ocuparán en el modelo de desarrollo de la nueva administración.

De cara al futuro, Block solicitó al CCPC una recomendación sobre áreas promisorias para la investigación. La Presidenta agradeció la participación del Director de Programas de la CCAAN y expresó su esperanza de que pronto se obtengan de los nuevos gobiernos canadiense y estadounidense compromisos con el medio ambiente y el desarrollo sustentable similares al expresado por el próxima administración de México. Señaló asimismo que el CCPC preparará una recomendación al Consejo para dar seguimiento al trabajo del Simposio.

**ACCIÓN: CCPC**

### **Presentación del Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN propuesto para 2001–2003**

El Director de Programas presentó a continuación el plan-programa para 2001-2003. Lo describió en términos de un enfoque general centrado en la continuidad, los enlaces y la arquitectura: la continuidad, derivada de los principales temas identificados en la *Agenda común para la acción*, que exige un análisis estratégico y programas multienales; la arquitectura, utilizada para diseñar programas que aprovechen las sinergias y alianzas para mejorar la capacidad y los recursos humanos y financieros; los vínculos, tanto horizontales como verticales, relacionando actividades de los programas para aumentar al máximo los talentos interdisciplinarios al interior del Secretariado y con los sectores público y privado.

## **Sesión plenaria de análisis sobre la propuesta de Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN para 2001-2003**

La Presidenta solicitó que se presentaran las áreas de programa en bloques de dos, seguidos de un espacio para preguntas e intercambio de opiniones.

### **a) Medio Ambiente, Economía y Comercio**

Greg Block presentó esta área de programa.

Ana Karina González, del Centro Mexicano de Derecho Ambiental, comentó que existe un equilibrio muy delicado en torno de las conexiones entre medio ambiente, economía y comercio. Si bien es importante fomentar un mayor desarrollo de las metodologías para comprender mejor este equilibrio, también se requiere evaluar las experiencias en la aplicación de la metodología. Habrá de solicitarse mayor apoyo de las instituciones académicas y de otra índole; asimismo, deberán conservarse la relación y el intercambio con los 14 grupos o personas que presentaron ponencias en el Simposio.

### **b) Conservación de la Biodiversidad**

Jurgen Hoth, Gerente de Programa de la CCAAN en el área Conservación de la Biodiversidad, hizo la presentación de esta área de programa.

Priscilla Stephan, de la oficina en Estados Unidos del Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), preguntó acerca del estado que guarda el trabajo en materia de orientaciones estratégicas para la conservación de la biodiversidad y sobre lo que la ciudadanía puede esperar en relación con este documento. Jurgen Hoth respondió que se incorporarán todos los comentarios recibidos hasta el 15 de agosto y que el documento —que servirá de base para la labor futura— podrá consultarse en la página de la CCAAN en Internet hacia finales del año. Greg Block añadió que el documento ayudará a identificar nuevas iniciativas; así, por ejemplo, los pastizales y las regiones que se extienden de Baja California a Bering están surgiendo como nuevas regiones clave.

Andrea Abel, de la Federación Nacional para la Vida Silvestre (*National Wildlife Federation*), anotó que la biodiversidad entraña una agenda de trabajo muy ambiciosa y preguntó sobre las iniciativas que se están emprendiendo para impulsar los proyectos hacia otras organizaciones. Greg Block respondió que en la medida en que los proyectos maduran, adquieren el potencial de volverse autosuficientes financieramente y citó como ejemplo la Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte (ICAN). Para otros proyectos, como la Cuenca de las Californias, se están formulando diversas estrategias. El jefe del Programa Conservación de la Biodiversidad, Hans Herrmann, abundó en el tema, explicando que tales estrategias existentes deben también identificar las condiciones que han de cumplirse antes de que “nos retiremos”, además de incluir una elaboración de las lecciones aprendidas.

Andrea Abel planteó a continuación que en la medida en que el programa sobre biodiversidad continúe, deberán realizarse esfuerzos para vincularlo con otros aspectos del programa de la CCAAN, especialmente los relacionados con comercio y medio ambiente. El Simposio previo, dijo, demostró claramente la necesidad de establecer este vínculo.

### **c) Legislación y Políticas Ambientales**

Correspondió a Darlene Pearson, Jefa del programa Legislación y Políticas Ambientales de la CCAAN, presentar esta área de programa.

Donna Tingley, del CCPC, se manifestó satisfecha con los avances logrados en la integración de la labor del programa Legislación y Políticas Ambientales con otros programas de la CCAAN, y señaló la importancia de evaluar, en una etapa temprana, la forma en que los mecanismos jurídicos pueden contribuir a mejorar la aplicación de leyes y reglamentos. Asimismo, apoyó el trabajo realizado para formular informes comparativos sobre las normas ambientales y sugirió que la biotecnología y los organismos genéticamente modificados (OGM) se incluyan entre los temas a tratar.

Darlene Pearson contestó que las áreas identificadas en el plan-programa para la realización de estudios comparativos (por ejemplo los desechos peligrosos y la agricultura intensiva) eran resultado de aplicar un conjunto de criterios, entre ellos la relación con trabajo actual o previo de la CCAAN, la prioridad relativa en el ámbito nacional, los efectos relacionados con el comercio y el nivel de controles regulatorios actuales. El estudio permitirá examinar la existencia de las tendencias regulatorias y sus vacíos en el área en cuestión.

### **d) Contaminantes y Salud**

Erica Phipps, Gerente de Programa sobre cooperación técnica, y Paul Miller, Gerente de Programa en materia de calidad del aire, presentaron esta área de programa.

Liette Vasseur, del CCPC, preguntó a Phipps sobre el curso que había tenido la Recomendación del CCPC al Consejo referente a la elaboración de un PARAN sobre plomo. Phipps carecía de información actualizada al respecto, pero se comprometió a obtenerla.

### **ACCIÓN: Secretariado**

Eric Dannenmaier, del Centro Norte-Sur, felicitó a Darlene Pearson por la claridad y el enfoque preciso del programa y le agradeció el hecho de que, desde el inicio de su desempeño en el puesto, hubiese procurado un acercamiento con la ciudadanía. Expresó que la OEA ha realizado una vasta labor y tiene mucho que aportar para integrar una estrategia interamericana para la aplicación de la legislación sobre vida silvestre. Asimismo, hizo notar que existe el reto de precisar lo que es la “aplicación efectiva”, y que se requiere de una metodología, a lo que contribuiría una revisión docta de los efectos de las actividades de aplicación. Por último, con respecto a las lecciones aprendidas de las peticiones ciudadanas y los artículos 14 y 15, Dannenmaier planteó

que la revisión y el análisis de los expedientes y la participación de la CCAAN deberán ser muy eficaces.

Mateo Castillo, Coordinador del CCN mexicano, solicitó que el documento guía *Hacia un mejor desempeño y cumplimiento ambientales: diez elementos para un Sistema de Administración Ambiental efectivo* sea compartido con organismos certificadores; apoyó la sugerencia de Donna Tingley en cuanto a que los OGM constituyan uno de los temas de análisis comparativo, e instó al CCPC a seguir presionando para lograr la aplicación adecuada del artículo 10(6) del ACAAN.

Paul Kibel, abogado, sugirió que las labores para la aplicación de la legislación ambiental deberán registrar un cambio de orientación, de su actual enfoque en la caza furtiva y el comercio ilegal de especies de trofeo, hacia las causas principales de la pérdida de la vida silvestre y la destrucción del hábitat. El trabajo en materia de mecanismos jurídicos deberá ampliarse, de manera que abarque la aplicación y el cumplimiento de las leyes para la conservación de la vida silvestre. Obviamente, esta labor deberá estar vinculada con el programa sobre biodiversidad.

Pearson respondió a Mateo Castillo que, efectivamente, se compartirá el documento guía. En respuesta al planteamiento de Paul Kibel, expresó que Canadá aún no aprueba su legislación sobre especies en peligro y que las limitaciones de financiamiento han obligado a centrarse en la aplicación sobre la vida silvestre pero que se están creando vínculos con el programa Conservación de la Biodiversidad en relación con áreas protegidas marinas y especies invasoras.

#### **e) Otras iniciativas**

Peter Berle, del CCPC, apuntó que el CCPC ha expresado la necesidad de comprender mejor los asuntos relativos al capítulo 11 del TLCAN, ante lo que Darlene Pearson exhortó al Comité a mantener su interés.

Serena Wilson, del CCPC, aludió al asunto de los informes *amicus* en casos del capítulo 11 del TLCAN. Señaló que se ha integrado un expediente con correspondencia en torno a este asunto y recomendó que el CCPC manifieste su apoyo, en términos generales, hacia este tipo de informes o alegatos en los procedimientos de arbitraje. Asimismo, señaló que es importante que el Consejo adopte una decisión en torno al papel que el artículo 10(6) del ACAAN le asigna en relación con el capítulo 11 del TLCAN.

#### **Sesión plenaria de análisis en torno al Borrador del proceso de revisión pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y ulterior desarrollo de los artículos 14 y 15**

La Presidenta resumió los eventos registrados a partir de la última reunión. Tras la sesión del Consejo, y dadas las nuevas responsabilidades en relación con los artículos 14 y 15 asignadas al CCPC mediante la Resolución de Consejo 00-09, se procedió a elaborar un *Borrador del proceso de revisión pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y ulterior desarrollo de los artículos 14 y 15*. La Presidenta agradeció a Daniel Basurto, Peter Berle y Donna Tingley, miembros del Grupo de Trabajo del CCPC, por su dedicada labor y esfuerzo para la integración y revisión de este documento.

El texto, en el que se señalan los pasos que el CCPC se propone seguir en la revisión de los asuntos que el Consejo le refiera, se distribuyó para la obtención de comentarios públicos el 31 de julio. La fecha límite para la recepción de comentarios fue el 22 de septiembre; sin embargo, sólo se recibieron 11 comentarios. Con el apoyo de un consultor, el CCPC integró un informe sobre los comentarios públicos recibidos, mismo que fue ya publicado.

La Presidenta explicó que el CCPC utilizaría los resultados de este análisis durante una sesión privada a celebrarse más tarde ese día, y que en la sesión del día siguiente se informaría al respecto.

A continuación, la Presidenta invitó a Donna Tingley a hacer una breve presentación del proceso de revisión. Tingley explicó cómo fue que el Grupo de Trabajo integró este borrador, con el propósito de que el Comité y la ciudadanía logren un entendimiento común. En los comentarios públicos sobresalen dos áreas de particular importancia: una es la cuestión de las fechas límite, y al respecto explicó que siendo el CCPC un grupo de voluntarios resulta muy difícil “hacer promesas que luego no podrá cumplir”, por lo que el Comité prefiere un enfoque de flexibilidad y buena voluntad; en cuanto al asunto de si se requiere de mayor o menor especificidad, el CCPC concluyó después de un cuidadoso análisis que, en virtud de que éste no es un proceso cuasijudicial, el tener reglas de definición y pruebas de relevancia estrictas conduciría a riñas en relación con el proceso y limitaría la capacidad del CCPC de aportar sus recomendaciones de manera independiente y razonada.

Se recibieron los siguientes comentarios:

- Se debería contar con un glosario de definiciones.
- Las metas deberían estar claramente expresadas.
- Debería de contarse con disposiciones que permitan enmendar el proceso tras una auditoría de desempeño anual.
- El diagrama incluido en el borrador no resulta del todo claro.
- El propósito esencial del proceso consiste en garantizar que en adelante cualesquiera conversaciones en torno a las Directrices se realicen en público.
- Otro propósito sería subsanar lo que desde el punto de vista ciudadano son deficiencias (por ejemplo, la cuestión de los tiempos y la transparencia).
- El proceso de revisión ha de reflejar las aportaciones de la labor sobre las lecciones aprendidas.
- Las fechas límite son esenciales para garantizar a los peticionarios la utilidad del recurso.
- Es posible que a la larga se requiera hacer enmiendas a las Directrices.
- ¿Elaborará el Secretariado un informe que ayude a la ciudadanía en el análisis sobre las lecciones aprendidas?
- Las fechas límite darían mayor credibilidad al proceso.
- El término “desarrollo ulterior” empleado en la Resolución 00-09 sugiere precisamente la posibilidad de nuevas revisiones.
- Cuando menos tendría que establecerse una fecha límite para que el Consejo responda a una recomendación del CCPC.

- Convendría aprovechar el taller de diciembre sobre las lecciones aprendidas para dar a la ciudadanía una nueva oportunidad de analizar el proceso de revisión.
- El Secretariado y las Partes deberían participar en el trabajo sobre las lecciones aprendidas, no solamente los peticionarios.
- Se debería hacer todo lo necesario para reducir las posibilidades de que las Partes o una Parte estancan la revisión de alguna petición.
- Han de asignarse al CCPC presupuestos adecuados para la realización de esta tarea.
- El CCPC, con base en su mandato regular, puede aportar recomendaciones al margen del alcance de la Resolución 00-09. No debería utilizarse esta Resolución como una limitante a posibles avances en asuntos relacionados con los artículos 14 y 15.
- La Resolución pone fin a los debates entre las Partes sin la participación del CCPC; si el Consejo quiere entablar un debate, primero deberá referir el asunto al CCPC, por lo que en adelante no habrá discusiones sin la revisión pública.
- Uno no tendría por qué ser un abogado para participar en un proceso de revisión pública.
- Cuanto más simple y flexible se mantenga el proceso, más difícil resultará provocar discordias o enredos; la simplicidad fomenta la confianza.
- Hay un problema de ejercicio del poder: la incapacidad del Consejo de cooperar acaba por traducirse en un bloqueo del proceso; ese es el problema esencial.

### **Actualización en torno a la primera convocatoria para la recepción de comentarios sobre el historial de las peticiones ciudadanas con miras a identificar las lecciones aprendidas**

La Presidenta explicó que, a través de una convocatoria para la recepción de comentarios públicos, el CCPC buscó obtener también la opinión ciudadana en torno al historial del proceso de las peticiones ciudadanas para el informe que sobre las lecciones aprendidas debe preparar para el Consejo. El CCPC conformó un Grupo de Trabajo aparte (Cam Avery, Steve Owens, Blanca Torres) para ocuparse de este aspecto, y se envió a los peticionarios —tanto de peticiones ya cerradas como de las que están en curso— una carta suscrita por Regina Barba en la que les exhorta a aportar sus comentarios sobre sus experiencias. Se recibieron 16 comentarios, y se contrataron los servicios de consultores para apoyar en la revisión e integración del informe. La Presidenta también expresó que en la sesión privada a celebrarse más tarde ese día, el CCPC analizaría la mejor forma de proceder e informaría los resultados en la sesión del día siguiente.

Carla Sbert, Oficial Jurídica de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas de la CCAAN, confirmó la participación del Secretariado en esta revisión.

Se hicieron los siguientes comentarios:

- ¿De qué manera se podrá aclarar lo que es y lo que no es “incurrir en omisiones en la aplicación de la legislación ambiental”?
- Es importante publicar y dar la mayor difusión posible a los resultados de una revisión.
- El entrevistar a los peticionarios de peticiones previas será una manera eficaz de identificar las lecciones aprendidas y sus precedentes.
- Debería ampliarse el plazo de la convocatoria para la recepción de comentarios públicos, de manera que otros peticionarios dispongan de tiempo para contribuir sus comentarios.

- Convendría considerar la posibilidad de enviar cuestionarios a los peticionarios para obtener sus respuestas.
- ¿Dónde está el memorando de referencia del Consejo?
- ¿Qué sucede si una Parte no respeta los plazos? Nada. Esto permite que el proceso se retrase indefinidamente.
- Habría que hacer una auditoría a cada petición y generar una lista de verificación con preguntas específicas. Ello podría dar lugar a un plan de acción.
- El taller tendría que centrarse también en la formulación de propuestas para el informe final del otoño de 2001, y no exclusivamente en un informe sobre las lecciones aprendidas. Necesitamos recomendaciones bien fundamentadas.

### **Sábado 14 de octubre**

#### **Sesión con los Representantes Alternos**

Previo a la apertura de la sesión del día, se realizó un desayuno de trabajo con los Representantes Alternos. El CCPC los puso al tanto del debate en torno al proceso de revisión pública en relación con los artículos 14 y 15 y la labor con respecto a las lecciones aprendidas. Se analizó la propuesta de Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN para 2001-2003. Asimismo, los Representantes Alternos y el CCPC aprovecharon la ocasión para intercambiar puntos de vista acerca de asuntos relacionados con el capítulo 11 del TLCAN y el artículo 10(6) del ACAAN.

#### **Asuntos administrativos**

- a) Análisis de una posible Recomendación al Consejo en torno al Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente

Se decidió que era prematuro formular una Recomendación al Consejo. El CCPC examinará el resumen del Simposio y elaborará una recomendación bien fundamentada en su debido momento. Mientras tanto, se enviará al Consejo una carta en la que se exponga la opinión del CCPC en el sentido de que el Simposio fue todo un éxito y se notifique que más adelante se contará con una recomendación al respecto.

#### **ACCIÓN: Presidenta del CCPC, CCPC**

- b) Análisis de una posible Recomendación al Consejo en torno al Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN propuesto para 2001-2003

Se decidió que cada uno de los Grupos de Trabajo del CCPC en relación con el Plan-programa realizaría una nueva revisión y aportaría recomendaciones específicas al Coordinador del CCPC, a efecto de poder formular una Recomendación al Consejo en diciembre de 2000. Sin embargo, numerosos asuntos preocupan a los miembros del CCPC, entre ellos: la cuestión de los organismos genéticamente modificados y la forma en que mejor se le puede integrar en el programa; la eliminación gradual de proyectos que no revisten un alcance subcontinental; la forma

—en qué partes del Programa y cómo— en que el Consejo puede ejercer mejor el mandato que el artículo 10(6) del ACAAN le asigna en cuanto a vigilar los efectos ambientales del TLCAN.

**ACCIÓN: Grupos de trabajo del CCPC**

## c) Análisis del Programa 2001-2003 del CCPC

Este punto no se abordó.

**Actualización sobre asuntos varios**a) *Borrador del proceso de revisión pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y ulterior desarrollo de los artículos 14 y 15*

La Presidenta informó sobre los resultados de la sesión de análisis privada del CCPC. Se decidió no dar aún por terminado el proceso de revisión. El Grupo de Trabajo del CCPC examinará los comentarios recibidos en esta reunión y pondrá en circulación un nuevo borrador. Se convino también en que el proceso de revisión incorporará información sobre las lecciones aprendidas, y que el asunto se analizará en la próxima sesión ordinaria.

Mientras tanto, se acordó remitir al Consejo la carta recibida de Friends of the Oldman River.

Se señaló asimismo que precisamente esa mañana el CCPC había recibido el memorando de referencia de las Partes, de conformidad con el párrafo 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09.

**ACCIÓN: Grupo de Trabajo del CCPC sobre los artículos 14 y 15, Presidenta del CCPC, Consejo**

## b) Artículo 10(6) del ACAAN; Capítulo 11 del TLCAN

Se informó que durante la sesión privada con los Representantes Alternos, el CCPC solicitó a las Partes su apoyo para incorporar en el proceso informes *amicus* (alegatos de personas invitadas a dar su opinión sin ser partes directamente interesadas), como una técnica para el acceso y la participación ciudadana. El CCPC cuestionó a los Representantes Alternos: ¿tiene el Consejo — siendo sus miembros los titulares de medio ambiente de cada país— la autoridad de conformidad con el ACAAN para vigilar los efectos ambientales del TLCAN, y cuál considera el Consejo es su papel en los casos del capítulo 11? El CCPC advirtió que si la participación ciudadana no se incorpora en el proceso de arbitraje, entonces todo el sistema se colapsaría.

## c) Negociaciones hacia un Acuerdo de América del Norte sobre Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo

No se informó de ningún cambio.

## d) Informe sobre el Estado del Medio Ambiente

No se abordó el asunto.

## e) Nombramiento de integrantes de los grupos de trabajo del CCPC

Serena Wilson ofreció analizar con sus colegas estadounidenses la mejor manera de reemplazar a los miembros estadounidenses y se comprometió a informar la decisión a la Oficial de Enlace con el CCPC, quien se ocupará de realizar los cambios. No se tomó decisión alguna en cuanto a la designación de un miembro canadiense para el Grupo de Trabajo sobre Corredores de Transporte de Bienes y Servicios Respetuosos del Medio Ambiente.

#### **ACCIÓN: Miembros estadounidenses del CCPC**

##### f) Elección de la presidencia del CCPC para 2001

La Presidenta explicó el procedimiento de elección: el nuevo titular de la presidencia del CCPC se elegirá entre los miembros canadienses; la votación, que será secreta, comenzará el 1 de noviembre y concluirá el 30 de ese mes. Los resultados se darán a conocer el 1 de diciembre.

##### g) Próxima sesión ordinaria del CCPC del 7 al 8 de diciembre de 2000

La siguiente sesión ordinaria se realizará en Montreal, conjuntamente con una reunión pública del Grupo Consultivo Intergubernamental sobre Tendencias Ambientales Críticas e Incipientes, e inmediatamente después del taller del CCPC sobre las lecciones aprendidas en relación con los artículos 14 y 15.

#### **ACCIÓN: CCPC**

#### **Comentarios de los observadores**

Nathalie Chalifour, de la oficina en Canadá del Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), estuvo de acuerdo en que al CCPC le resultará de utilidad revisar las ponencias y resultados del Simposio antes de formular su Recomendación al Consejo para la labor de seguimiento, pero sugirió además que la CCAAN contrate los servicios de un consultor que analice el Simposio y formule recomendaciones para su publicación junto con las memorias del evento; asimismo, opinó que un siguiente paso podría consistir en seleccionar sectores y establecer grupos de trabajo que examinen más de cerca indicadores, criterios, etc., y luego formulen recomendaciones de política. Ello podría sentar las bases para una reunión posterior.

Mateo Castillo, Coordinador del CCN mexicano, agradeció al CCPC por su energía sostenida y a la CCAAN por la organización del Simposio, que le brindó un cúmulo de información que compartirá con el CCN de México y con el Consejo para el Desarrollo Sustentable.

Dominga González señaló que la CCAAN está comenzando un nuevo ciclo y se está logrando dejar atrás las nacionalidades al momento de reunirse. El Simposio constituyó un excelente ejemplo de ello. Sugirió que la CCAAN desarrolle una identidad de América del Norte más sólida. El caso del maíz transgénico *Bt* y su amenaza para la capacidad reproductora de la mariposa Monarca podría ser un tema de unificación.

La Presidenta agradeció a todos los participantes, al personal de la CCAAN, a los intérpretes y a los miembros del CCPC, y levantó la sesión.

Elaborada por Lorraine Brooke

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC EL 23 DE NOVIEMBRE DE 2000



**Comisión para la Cooperación Ambiental**

**Sesión 00-03 del Comité Consultivo Público Conjunto  
13-14 de octubre de 2000**

**Melrose Hotel**

Sala Potomac

2430 Pennsylvania Avenue NW

Washington DC 20037

Teléfono: (202) 955-6400 Fax: (202) 955-5765

**Orden del día provisional**

Presidenta: Regina Barba

Viernes 13 de octubre de 2000

- 9:00-9:30 Bienvenida y panorama general presentado por la presidenta del CCPC
- a) Aprobación del orden del día provisional
  - b) Informe de la Directora Ejecutiva de la CCA y sesión de preguntas
  - c) Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales
- 9:30-9:45 Informe sobre el Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente, realizado el 11 y 12 de octubre, a cargo del Director de Programas de la Comisión y sesión de preguntas
- 9:45-9:50 Presentación de la propuesta de Plan-programa y Presupuesto 2001-2003 de la CCA, a cargo del Director de Programas de la Comisión
- 9:50-11:00 Discusión plenaria sobre la propuesta del Plan-programa y Presupuesto 2001-2003 de la CCA
- a) Área de Programa Medio Ambiente, Economía y Comercio
  - b) Área de Programa Conservación de la Biodiversidad
- 11:00-11:15 Descanso
- 11:15-12:30 Discusión plenaria (continuación)
- c) Área de Programa Legislación y Políticas Ambientales
  - d) Área de Programa Contaminantes y Salud
  - e) Otras iniciativas
- 12:30-14:00 Comida
- 14:00-16:00 Discusión plenaria del Borrador sobre la Consulta Pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y desarrollo ulterior de los artículos 14 y 15 del ACAAN

16:00-16:15 Descanso

- 16:15-16:45 Informe sobre la primera convocatoria a presentar comentarios sobre la historia de las peticiones ciudadanas para elaborar un informe de lecciones aprendidas\*
- a) Informe sobre la situación actual
  - b) Taller Público a realizarse el 7 de diciembre de 2000
- 16:45-17:00 Comentarios de los observadores
- 17:00 Fin la de sesión
- 17:30-18:30 Sesión privada del CCPC para analizar el Borrador sobre la Consulta Pública del Comité sobre asuntos relacionados con la aplicación y desarrollo ulterior de los artículos 14 y 15, y en relación con la historia de las peticiones para elaborar un informe de las lecciones aprendidas

### **Sábado 14 de octubre de 2000**

- 9:00-11:00 Asuntos administrativos\*
- a) Deliberación sobre posible recomendación al Consejo sobre el Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente
  - b) Deliberación sobre posible recomendación al Consejo relacionada con la propuesta de Plan-programa y Presupuesto 2001-2003 de la CCA
  - c) Deliberación acerca del Programa 2001-2003 del CCPC
- 11:00-11:15 Descanso
- 11:15-11:45 Informe de diversos asuntos\*
- a) Borrador de la Consulta Pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y desarrollo ulterior de los artículos 14 y 15 del ACAAN
  - b) Artículo 10(6) del ACAAN: Capítulo 11 del TLC
  - c) Negociaciones para el establecimiento de un Acuerdo de América del Norte sobre Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo
  - d) Informe sobre el estado del medio ambiente
  - e) Nombramientos de integrantes de Grupos de Trabajo del CCPC
  - f) Elección para la Presidencia del CCPC para 2001
  - g) Próxima Sesión Ordinaria del CCPC para el 7 y 8 de diciembre de 2000
- 11:45-12:00 Comentarios de observadores
- 12:00 Cierre de la Sesión

---

\* Sesión abierta a integrantes del público como observadores.



**Session du Comité consultatif public mixte (CCPM) n° 00-03**  
**Sesión 00-03 del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)**  
**Joint Public Advisory Committee Session (JPAC) N° 00-03**

**13–14 octobre 2000 / 13 y 14 de octubre de 2000 / 13–14 October 2000**

**Melrose Hotel**

2430 Pennsylvania Avenue NW  
Washington, D.C. 20037  
Phone: (202) 955–6400 Fax: (202) 955–5765

**Liste des participants**  
**Lista de participantes**  
**List of Participants**

**CCPM/CCPC/JPAC**

**Cam Avery**  
Director of Public Affairs  
B.C. Gas  
24th Floor  
1111 West Georgia  
Vancouver, British Columbia V6E 4M4  
Tel: (604) 443-6603  
Fax: (604) 443-6614  
e-mail: cavery@bcgas.com

**Regina Barba**  
Secretaria General  
Unión de Grupos Ambientalistas, I.A.P.  
Av. Antonio Rodríguez #57. bis  
Col. San Simón, Ticumac  
México D.F. 03660  
Tel: (011 525) 672-6149 / 532-2717  
Fax: (011 525) 532-5639  
e-mail: elrasa@df1.telmex.net.mx

**Presidenta del CCPC por el 2000**

**Daniel Basurto**  
Abogado  
Derecho Ambiental  
Basurto, Santillana y Arguijo, S.C.  
Homero N° 1804, Desp.602  
Col. Polanco  
México D.F. 11570  
Tel: (011 525) 395-1085  
Fax: (011 525) 395-1095/1540  
e-mail: dbasurto@lexcorp.com.mx

**Peter Berle**  
P.O. Box 881  
Stockbridge, Massachusetts 01262  
Tel: (413) 298-0061  
Fax: (413) 298-0069  
e-mail: pberle@audubon.org

**Ernesto Enkerlin**  
Director, Pronatura Noreste  
Professor, Tecnológico de Monterrey  
Centro de Calidad Ambiental  
Garza Sada #2501 Sur  
Monterrey, Nuevo León 64849  
Tel: (011 528) 328-4032 / 387-5814  
Fax: (011 528) 387-5815 / 359-6280  
e-mail: eenkerlin@pronatura.org.mx

**Steve Owens**  
Senior Counsel  
Muchmore & Wallwork, PC  
2700 N. Central Avenue  
Suite 1225  
Phoenix, Arizona 85004  
Tel: (602) 240-6652  
Fax: (602) 240-6697  
e-mail: sowens@mmww.com

**Donna Tingley**  
Executive Director  
Clean Air Strategic Alliance  
9940-106<sup>th</sup> Street, 9<sup>th</sup> Floor  
Edmonton, Alberta T5K 2N2  
Tel: (780) 427-9793  
Fax: (780) 422-3127  
e-mail: dtingley@casahome.org

**Blanca Torres**

Profesora / Investigadora  
Centro de Estudios Internacionales  
El Colegio de México, A.C.  
Camino al Ajusco 20  
Col. Pedregal de Santa Teresa  
México D.F. 01900  
Tel: (011 525) 449-3000 Ext. 3042  
Fax: (011 525) 645-0464  
e-mail: btorres@colmex.mx

**Liette Vasseur**

International Project Director  
Department of Biology and  
Environmental Studies Program  
Saint-Mary's University  
923 Robie St.  
Halifax, Nova Scotia B3H 3C3  
Tel: (902) 496-8234  
Fax: (902) 420-5261  
e-mail: Liette.Vasseur@stmarys.ca

**Serena Wilson**

9100 Mill Creek Landing  
Great Falls, Virginia 22066  
Tel: (703) 759-4642  
Fax: (703) 759-7897  
e-mail: wilsonserena@juno.com

**John Wirth**

President  
North American Institute  
708 Paseo de Peralta  
Santa Fe, New Mexico 87501  
Tel: (505) 982-3657  
Fax: (505) 983-5840  
e-mail: jdworth@leland.stanford.edu

**Participantes / Participants**

**Andrea Abel**

NAFTA Program Specialist  
National Wildlife Federation  
44 East Avenue  
Austin, Texas 78701  
Tel: (512) 476-9805  
Fax: (512) 476-9810  
e-mail: abel@nwf.org

**U.S. National Advisory Committee Member**

**Jean Aden**

Senior Institutional Specialist/EA Coordinator  
World Bank  
1818 H Street N.W., Room MC 8-423  
Washington, D.C. 20433  
Tel: (202) 458-27491

Fax: (202) 522-1666  
e-mail: Jaden@worldbank.org

**Gustavo Alanís Ortega**

Presidente  
Centro Mexicano de Derecho Ambiental  
(CEMDA) A.C.  
Atlixco 138, Col. Condesa  
México, D.F. 06140  
Tel: (011-525) 286-3323  
Fax: (011-525) 211-2593  
e-mail: galanis@cemda.org.mx

Washington, DC 20230  
Tel: (202) 482-8356  
Fax: (202) 482-5865  
e-mail: Peter\_Bowman@ita.doc.gov

**Monica Araya**

Director, Sustainable Americas Program  
Yale Center for Environmental Law and Policy  
301 Prospect St.  
New Haven, Connecticut 06511  
Tel: (203) 624-7783  
Fax: (203) 432.3817  
e-mail: monica.araya@yale.edu

**Brenda Armstrong**

Vice President  
Moresby Consulting Ltd  
3259 Telescope Terrace  
Nanaimo, British Columbia V9T 3V4  
Tel: (250) 758-8434  
Fax: (250) 758-4075  
e-mail: barmstro@mail.island.net  
**Issues:** Forest, Fresh water, Endangered species

**David Barkin**

Profesor de Economía  
Universidad Autónoma Metropolitana  
Calzada del Hueso 1100  
Villa Quietud, Coyoacán  
México, D.F. 04960  
Tel: (011-525) 724-5100  
Fax: (011 52 5) 724-5235  
e-mail: barkin@cueyatl.uam.mx

**Ken Boutillier**

Assistant Deputy Minister  
Aboriginal Relations  
Alberta International and Intergovernmental Relations  
10155 - 102 Street, 13th floor, Commerce Place  
Edmonton, Alberta T5J 4G8  
Tel: (780) 422-5925  
Fax: (780) 427-4091  
e-mail: ken.boutillier@gov.ab.ca

**Peter Bowman**

International Economist  
U.S. Department of Commerce  
14th and Constitution Ave, NW

**Lorraine Brooke**

Consultant  
3745 rue St-Jacques West, Suite 220  
Montréal, Québec H4C 1H3  
Tel: (514) 934-1218  
Fax: (514) 937-5114  
e-mail: toportia@Mlink.NET

**Douglas Jake Caldwell**

Program Coordinator for Trade and the Environment

National Wildlife Federation  
1400 - 16th Street WW, Suite 501  
Washington, DC 20036  
Tel: (202) 939-3302  
Fax: (202) 797-6646  
e-mail: Caldwell@nwf.org

**Issues:** Conversation, Biodiversity, Articles 14 & 15

**Hugo D. Cameron**

Associate Editor  
International Center for Trade and Sustainable  
Development (ICTSD)  
13, Chemin des Anémones  
Geneva, Switzerland 1219  
Tel: (41-22) 917-8336  
Fax: (41-22) 917-8093  
e-mail: hcameron@ictsd.ch

**Nicole Carter**

Congressional Research Service  
4531, Northaven Rd.  
Dallas, Texas 75229  
Tel: (214) 357-9805  
e-mail: nicolec@stanfordalumni.org

**Mateo Castillo**

Coordinador de Asuntos Ambientales  
Coordinación de Cámaras y Asociaciones  
Empresariales del Edo. de Michoacán  
Reforma Agraria N° 400-31  
"El Pueblito" San José del Cerrito  
Morelia Michoacán 58089  
México  
Tel: (011 524) 320-10-39  
Fax: (011 524) 315-7784  
e-mail: mateo@mail.giga.com

**Coordinador del Comité consultivo nacional (México)**

**Nathalie Chalifour**

Senior Manager Trade, Investment & Policy  
World Wildlife Fund Canada  
245 Eglinton Avenue East, Suite 410  
Toronto, Ontario M4P 3J1  
Tel: (416) 489-4567 Ext 232  
Fax: (416) 489-3611

e-mail: nchalifour@wwfcanada.org

**Issues:** Trade & Environment, Forestry, North  
American Shared Ecosystems

**Dale Colyer**

West Virginia University  
College of Agriculture and forestry  
1164 Agriculture Science building  
Morgantown, West Virginia 26506-0002  
Tel: (304) 293-4421  
Fax: (304) 293-3470  
e-mail: dcolyer@wvu.edu

**Wilehaldo Cruz**

Abogado  
Tlacoquemécatl 333-4  
Col. Del Valle  
México, D.F. 03100  
Tel: (011 525) 559-9828  
e-mail: willi@avantel.net

**R.D. Cunningham**

Contributing Editor  
The Environmental Network Newsletter  
Metropolitan Washington Environmental  
Professionals (MWEP)  
808 Janneys Lane  
Alexandria, VA 22302  
Tel: (703) 548-6786  
Fax: (703) 548-6786  
e-mail: cunninggr@erols.com

**Eric R. Dannenmaier**

Director  
Environmental Law Program  
North-South Center  
1420, 16th St, Suite 401  
Washington, DC 20036 USA  
Tel: (202) 986-4264  
Fax: (202) 986-7250  
e-mail: edmsn@msn.com

**Jean-François Dionne**

Advisor  
Americas Branch  
Environment Canada  
10 Wellington, 25<sup>th</sup> Floor  
Hull, Québec K1A 0H3  
Tel: (819) 994-6051  
Fax: (819) 997-0199  
e-mail: JeanFrancois.Dionne@ec.gc.ca

**Pamela Doughman**

Research Assistant  
University of Maryland  
3140 Tydings Hall

College Park, MD 20742  
Tel: (301) 405 4125  
e-mail: pdoughma@gvpt.umd.edu

**Ira R. Feldman**

President  
Greentrack strategies  
114 North Van Buren Street  
Rockville, Maryland 20850  
Tel.: (301) 294-1686  
Fax: (301) 294-1687  
e-mail: bigeye@erols.com

**Denise Ferguson-Southard**

Director  
Air and Waste Management  
Delaware Department of Natural Resources  
and Environmental Control  
89 Kings Highway  
Dover, Delaware 19901  
Tel: (302) 739-4764  
Fax: (302) 739-5060  
e-mail: dferguson-s@state.de.us  
**U.S. Governmental Advisory Committee Chair**

**Claudia Fernández Velasco**

Coordinadora del Comité Directivo nacional  
Convergencia por la Democracia  
Louisiana #113, PB  
México, D.F. 04310  
Tel: (011-525) 543-8537  
Fax: (011-525) 543-8541  
e-mail: Fernancezclaudia@AOL.com

**Emily Goldman**

Program Manager, Latin America & Caribbean  
Counterpart International  
1200 – 18th St., NW, Suite 1100  
Washington, DC 20036  
Tel: (202) 296-9676  
Fax: (202) 296-9679  
e-mail: egoldman@counterpart.org  
**Issues:** Future funding for projects in Mexico

**Ana Karina González**

Programa sobre comercio y medio ambiente  
Centro Mexicano de Derecho Ambiental A.C.  
Atlixco No. 138, Col. Condesa  
México, D.F. 06140  
Tel: (011 525) 211-2457 Ext. 17  
Fax: (011 525) 211-2593  
e-mail: akgl@cemda.org.mx

**Joseph Greewald**

Attorney/Consultant  
Consultants International Group  
1616 H Street N.W. Suite 400  
Washington, DC 20006  
Tel.: (202) 659-4242  
Fax: (202) 393-4655

**Ruth Greey**

ECR Program Manager  
CEA  
147 Yonge Blvd.  
Toronto, Ontario M5M 3H3  
Tel: (416) 489-3420  
Fax: (416) 489-7547  
e-mail: greedy@canelect.ca

**Mimi Guernica**

Deputy Office Director  
U.S. EPA/OECA/OPPA  
1200 Pennsylvania Ave., N.W.  
Washington, D.C. 20004  
Tel: (202) 564-7048  
Fax: (202) 564-0017  
e-mail: Guernica.mimi@epa.gov

**Robert Heine**

Director, International Trade and Investment  
Dupont Company  
601 Pennsylvania Ave, NW, Suite 325  
North Building  
Washington, DC 20004  
Tel: (202) 728-3618  
Fax: (202) 728-3649  
e-mail: robert.M.Heine@USA.Dupont.com

**Sheila Holbrook-White**

Texas Citizen Fund  
107 W. Eighth  
Austin, Texas 78701  
Tel: (512) 699 8136  
Fax: 512 451 3667  
e-mail: ScoutTxCA@aol.com

**Erik Jansson**

Executive Director  
Department of the Planet Earth  
701 E Street, SE, Suite 200  
Washington, DC 20003  
Tel: (202) 543-5450  
Fax: (202) 543-4791  
e-mail: planetearth@erols.com

**Paul L. Joffe**

Associate Director for Advocacy  
National Wildlife Federation  
1400 16th Street, NW, Suite 501  
Washington, D.C. 20036  
Tel.: (202) 797-6603  
Fax: (202) 797-5486  
e-mail: joffe@nwf.org



**Mark Juhasz**

Faculty of Environmental Studies  
York University  
309 Deloraine Ave  
Toronto, Ontario M5M 2B4  
Tel: (416) 782-6279  
Fax: (416) 782-9759  
e-mail: markjuhasz@hotmail.com

**Stephen Kass**

Attorney  
Carter, Ledyard & Milburn  
2 Wall Street  
New York, New York 10005  
Tel: (212) 238-8801  
Fax: (212) 732-3232  
e-mail: kass@clm.com

**Paul S. Kibel**

Attorney  
Fitzgerald, Abbott & Beardsley  
1221 Broadway, 21st Floor  
Oakland, California 94612  
Tel. (510) 451-3300  
Fax (510) 451-1527  
e-mail: PKibel@fablaw.com

**John Knox**

Assistant Professor  
Dickinson School of Law  
150 S. College Street  
Pennsylvania State University  
Carlisle, Pennsylvania 17013  
Tel: (717) 240-5000  
Fax: (717) 240-5126  
e-mail: jhk5@psu.edu

**Elaine Koerner**

Designated Federal Officer  
U.S. Environmental Protection Agency  
Ariel Rios Building, 1200 Pennsylvania Avenue,  
N.W.  
Washington, DC 20004  
Tel: (202) 564 1484  
e-mail: Koerner.elaine@epa.gov

**Gerardo Arturo Limón Dominguez**

Presidente  
Estatad del Movimiento Ecologista  
Estado de Chihuahua  
Cortéz de Monroy 3102  
Parques de San Felipe  
Chihuahua, Chihuahua 31240  
Tel: (521) 414-4552  
Fax: (521) 414-4552  
e-mail: Galimon@prodigy.Net.mx

**Jose Lopez**

Mexican News Agency  
425 National Press Bldg  
Washington, DC 20045  
Tel: (202) 347-5227

**Catherine Malinin Dunn**

Attorney-Advisor  
US EPA/ Office of Enforcement & Compliance  
Assurance  
Ariel Rico Bldg, 1200 Pennsylvania Ave. N.W.  
#2201 A  
Washington, DC 20004  
Tel.: (202) 564-2629  
Fax: (202) 501-0363  
e-mail: dunn.catherine@epa.gov

**William H. Mansfield III**

Consultant  
International Environmental Consultant  
5633 Lambeth Road  
Bethesda, Maryland 20814-1104  
Tel: (301) 657-4110  
Fax: (301) 907-3915  
e-mail: whmansfld@aol.com

**William McLeese**

Environmental Affairs Officer  
Office of Mexican Affairs  
U.S. Department of State  
2201 C Street, NW - Room 4258  
Washington, DC 20520  
Tel.: (202) 647-9364  
Fax: (202) 647-5752

**David Markell**

Professor  
Albany Law School  
80 New Scotland Avenue  
Albany, New York 12208  
Tel: (518) 472-5861  
Fax: (518) 445-2315  
e-mail: dmark@ccemtl.org

**Edmund Miller**

Environment Program Officer  
C. S. Mott Foundation  
503 S. Saginaw St., Suite 1200  
Flint, Michigan 48502  
Tel: (810) 238-5651  
Fax: (810) 237-4857  
e-mail: emiller@mott.org



**Carroll Muffett**

Defenders of Wildlife  
1101, 14th Street N.W., Suite 1400  
Washington, DC 20005-5605  
Tel: (202) 682-9400 ext.293  
Fax: (202) 682-1331  
e-mail: cmuffett@defenders.org

**Paul Osborne**

Assistant Deputy Minister, Trade and International  
Relations  
Department of Intergovernmental and Aboriginal  
Affairs  
Government of Saskatchewan  
11<sup>th</sup> Floor, 1919 Saskatchewan Drive  
Regina, Saskatchewan S4P 3V7  
Tel.: (306) 787-6322  
Fax: (306) 787-7317  
e-mail: posborne@iaa.gov.sk.ca

**Anne Perrault**

Center for International Environmental Law (CIEL)  
1367 Connecticut Avenue, Suite 300  
Washington, DC 20036-1860  
Tel: (202) 785-8700  
Fax: (202) 785-8701  
e-mail: aperrault@ciel.org

**Jack Person**

Johns Hopkins University  
2450 Virginia Ave. NW, Apt. E634  
Washington, DC 20037  
Tel. (202) 822-1832  
e-mail: jperson@gsbpop.uchicago.edu

**Kenneth A. Reinert**

Associate Professor of Public Policy  
School of Public Policy  
George Mason University  
3401 North Fairfax Drive  
Room MS 3B1  
Arlington, Virginia 22201  
Tel: (703) 993-8212  
Fax: (703) 993-8215  
e-mail: kreinert@gmu.edu

**Robin L. Rosenberg**

Deputy Director  
Dante B. Fascell North-South Center  
University of Miami  
1500 Monza Ave, Coral Gables, FL 33146  
Tel. 305-284-8957  
Fax: 305-284-6370  
e-mail: RRosenberg@miami.edu

**U.S. National Advisory Committee Member**

**Maria Sanchez-Carlo**

Foreign Service Office  
U.S. State Department  
221 C Street, NW  
Washington, DC 20520  
Tel: (202) 647-4750

**David Schorr**

Director of Sustainable Commerce Program  
World Wildlife Fund-US  
24th Street - 1250, N.W.  
Washington, DC 20037-1175  
Tel: (202) 778-9662  
Fax: (202) 778-9721  
e-mail: david.schorr@wwfus.org

**Priscilla Stephan**

Program Officer  
World Wildlife Fund-US  
1250, 24th Street N.W.  
Washington, DC 20037-1175  
Tel: (202) 778-9668  
Fax: (202) 778-9721  
e-mail: priscilla.stephan@wwfus.org

**Nicole Stoduto**

Legal Associate  
Defenders of Wildlife  
1101 14th Street, NW, Suite 1400  
Washington, DC 20005  
Tel: (202) 682-9400 Ext: 122  
Fax: (202) 682-1331  
e-mail: nstoduto@defenders.org

**Alicia Torres**

Universidad Metropolitana, Azcapotzalco  
Iztaccihuatl 41-301 Col. Roma  
México, D.F.  
Tel.: 5-84-58-17

**Michael J. Vechsler**

Legal Advisor  
International Joint Commission  
234 Laurier Avenue West, 22nd Floor  
Ottawa, Ontario K1P 6K6  
Tel: (613) 995 0259  
Fax: (613) 9935583  
e-mail: vechlerm@ottawa.ijc.org

**Bill Warriner**

Intergovernmental Officer  
Department of Intergovernmental and Aboriginal  
Affairs

Government of Saskatchewan  
11<sup>th</sup> Floor, 1919 Saskatchewan Drive  
Regina, Saskatchewan S4P 3V7  
Tel.: (306) 787-6264  
Fax: (306) 787-7317  
e-mail: [bwarriner@iaa.gov.sk.ca](mailto:bwarriner@iaa.gov.sk.ca)

**Albert Zapanta**  
President  
US-Mexico Chamber of Commerce  
1300 Pennsylvania Ave (NW), Suite 270  
Washington, DC 20004  
Tel.: (202) 371-8680  
Fax: (202) 371-8686  
e-mail: zapanta@usms.oc.org

**CEC / CCA / CCE**

**Greg Block**  
Director of Programs  
Tel: (514) 350-4320  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: gblock@ccemtl.org

**Chantal-Line Carpentier**  
Program Manager, Environment, Economy and  
Trade Program  
Tel: (514) 350-4336  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: carpentier@ccemtl.org

**Janine Ferretti**  
Executive Director  
Tel: (514) 350-4303  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: ndaoust@ccemtl.org

**Hans Herrmann**  
Head of Conservation of Biodiversity Program  
Tel: (514) 350-4340  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: hherrman@ccemtl.org

**Jurgen Hoth**  
Program Manager, Conservation of Biodiversity  
Program  
Tel: (514) 350-4307  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: jhoth@ccemtl.org

**Hernando Guerrero**  
Director of Mexico Liaison Office  
Tel: 011 (525) 659-5021  
Fax: 011 (525) 659-5023  
e-mail: guerrero@cec.org

**Paul Miller**  
Program Manager, Air Quality  
Tel: (514) 350-4326  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: pmiller@ccemtl.org

**Jocelyne Morin**  
JPAC Liaison Assistant  
Tel: (514) 350-4366

Fax: (514) 350-4314  
e-mail: jmorin@ccemtl.org

**Darlene Pearson**  
Head of Law and Policy Program  
Tel: (514) 350-4334  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: dpearson@ccemtl.org

**Manon Pepin**  
JPAC Liaison Officer  
Tel: (514) 350-4305  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: mpepin@ccemtl.org

**Erica Phipps**  
Program Manager, Technical Cooperation  
Tel: (514) 350-4323  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: ephills@ccemtl.org

**Carla Sbert**  
Legal Officer Submissions on Enforcement Matters Unit  
Tel: (514) 350-4321  
Fax: (514) 350-4314  
e-mail: csbert@ccemtl.org